

Flex Intégral FC et FCV Manuel

YA-876, vers. 4.00



XO CARE A/S Usseød Mølle Håndværkersvinget 6 DK-2970 Hørsholm Denmark
Tel +45 70 20 55 11, fax +45 70 20 55 10, www.xo-care.com

1. Guide d'utilisation

Cher utilisateur Flex,

Se manuel d'instructions est conçu pour les units Flex Intégral/QF et Flex Intégral/5.

Ce manuel décrit le fonctionnement de l'équipement.

Si des instruments autres que ceux décrits dans ce manuel sont installés, il vous faut consulter les propres manuels de ces instruments pour ce qui concerne l'utilisation, la maintenance, la réparation et les données techniques.

Avant de vous mettre au travail, ayez l'amabilité de lire le point „2 Généralités“ de ce manuel. Le reste du manuel peut ne vous servir que de référence.

Consultez notre „**Ergonomie**“ pour travailler dans les meilleures conditions.

Notre „**Agencement des cabinets**“ indique les critères à respecter pour un agencement idéal de votre cabinet.

Flex Dental vous adresse ses meilleurs voeux de bon travail.

L'estampille CE, conforme „COUNCIL DIRECTIVE 93/42/ECC of Fourteen June 1993 CONCERNING



MEDICAL DEVICES“ et à la directive
EMS 89/336/EØF est apposée sur les
matériels suivants :

Unit Flex Intégral FC et
FC/V

Eclairage buccal Flex
Fauteuil Flex Intégral/2

Ces matériels répondent aux normes
suivantes :

DS/EN 9001
DS/EN 46001
EN 60601-1-2
DS/EN 1640

Table des matières

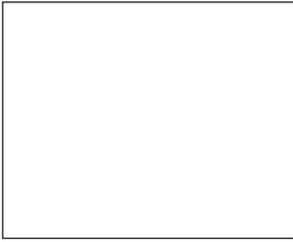
| | |
|--|-----------|
| 1. Guide d'utilisation | 3 |
| Table des matières | 4 |
| 2. Généralités | 6 |
| 2.1 Signaux sonores | 6 |
| 2.2 Terminologie | 6 |
| 3. Utilisation | 7 |
| Pédale écran | 7 |
| Ecran | 7 |
| 3.1 Fonctions de base | 8 |
| Aspiration | 8 |
| Crachoir | 8 |
| Appel de l'assistante | 8 |
| Eclairage buccal | 8 |
| Chronomètre | 8 |
| Alarme | 8 |
| Fauteuil | 9 |
| Jet de verre | 9 |
| Siège opérateur | 9 |
| Séparateur d'amalgame | 9 |
| 3.2 Instruments | 10 |
| Flex Intégral /QF | 10 |
| Flex Intégral /5 | 10 |
| Manipulation | 10 |
| Seringue | 10 |
| Moteur | 10 |
| Chirurgie | 11 |
| Turbine | 12 |
| Détartreur à ultrasons | 13 |
| Lampe à photopolymériser | 14 |
| Sonde lumineuse | 14 |
| 4. Hygiène et entretien | 15 |
| Programme des mesures d'hygiène et de nettoyage | 15 |
| Aspiration - HygiFlex Vac - HygiFlex Vac Ultra | 15 |
| Crachoir et jet de verre | 16 |
| Seringue | 16 |
| Raccord QuickFlex | 17 |
| Moteur, MC3 | 17 |
| Turbine Flex Intégral type B et P | 17 |
| Turbines d'autres marques | 17 |
| Détartreur à ultrasons type Odontoson | 17 |
| Détarteurs d'autres marques | 17 |
| Lampe à photopolymériser Flex Intégral | 18 |
| Lampe à photopolymériser d'autres marques | 18 |
| Sonde lumineuse | 18 |
| Repose-instruments | 18 |
| Eclairage buccal | 18 |
| Surfaces | 18 |
| Tuyaux de spray (HygiFlex Thermo - Spraykanaler) | 18 |

Table des matières

| | |
|---|--------------|
| Récupérateur d'amalgame | 19 |
| 5. Programmation/Réglage | 20 |
| Fauteuil | 20 |
| Moteur | 20 |
| Turbine | 20 |
| Lampe à photopolymériser | 20 |
| Heure et date (FCV) | 21 |
| Alarme | 21 |
| Retour aux réglages initiaux | 21 |
| Autres | 21 |
| 6. Entretien et réparations | 22 |
| Eclairage buccal | 22 |
| Fauteuil | 22 |
| Raccord QuickFlex | 22 |
| Moteur, MC3 | 22 |
| Turbine | 22 |
| Détartreur à ultrasons type Odontoson | 23 |
| Lampe à photopolymériser | 23 |
| 7. Données techniques | 25 |
| 8. Pièces détachées. | 26 |
| 9. Conditions de garantie | 29 |
| 10. | |
| Vos remarques | 30 |

2. Généralités

Allumer l'équipement en (1).



(L'interrupteur (2) concerne uniquement le fauteuil).

Les deux interrupteurs s'éclairent en vert dès la mise sous tension.

L'unit émet 3 „bips“ et le fauteuil 2 „bips“ lorsqu'ils sont prêts à fonctionner.

L'air et l'eau doivent toujours être branchés pour pouvoir utiliser l'unit. Ceci est essentiel pour son bon fonctionnement, notamment avec le Combi-Separator.

2.1 Signaux sonores

L'unit émet différents types de signaux sonores :

- 1) Accord : 1 à 3 signaux courts et aigus („bip“) qui signifient „prêt“ ou „compris“.
- 2) Erreur : signal sourd qui indique une erreur de commande ou un problème technique.
- 3) Avertissement : passe de l'aigu au sourd. Surchauffe. Si le signal continue après que l'équipement se soit refroidi, il faut appeler un technicien.

2.2 Terminologie

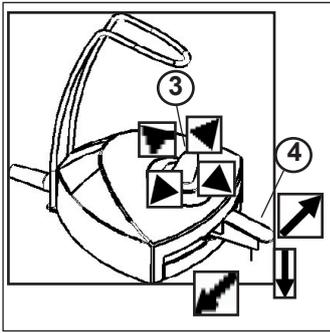
Chip blower: Succession de deux souffles d'air à puissance maximale.
Le premier souffle vide le tuyau d'amenée d'air du
spray et le deuxième souffle sèche la ca-
vité.

Spray chip: Un souffle de spray suivi d'un coup de chip blower.

3. Utilisation

Nous décrivons ici le fonctionnement de l'unit avec les réglages départ usine. Se reporter au chapitre 5

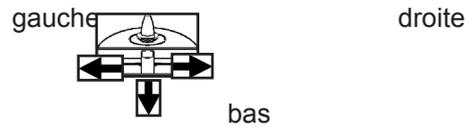
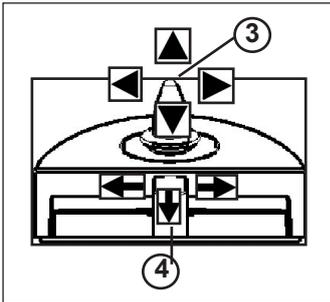
(Programmation/Réglage) pour les nombreuses possibilités de modification de ces réglages.



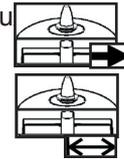
L'équipement est commandé par la pédale, éventuellement avec l'aide de l'écran.

Pédale

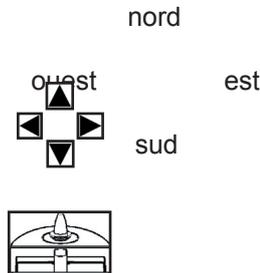
Le levier (4) de la pédale sert à la commande des instruments et de l'équipement. La pédale peut se déplacer suivant 3 directions :



La pédale différencie les mouvements normaux des mouvements rapides.

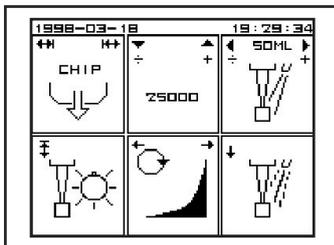


Le palet (3) permet par exemple le réglage du spray du moteur. Il peut se déplacer suivant 4 directions :



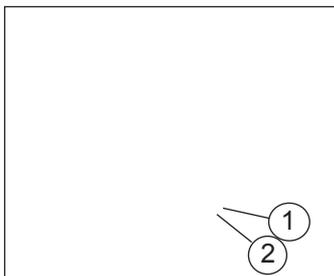
Ecran

L'unit peut être équipé d'un écran de contrôle. L'écran facilite l'utilisation, * lorsque tous les instruments sont en place et que vous voulez lancer le rinçage ou manoeuvrer le fauteuil. * lorsque vous avez un instrument en main et que vous voulez régler la vitesse, la quantité d'eau, etc.



Les petites flèches des champs, en haut de l'écran, indiquent dans quelle direction il faut déplacer la pédale et le palet.

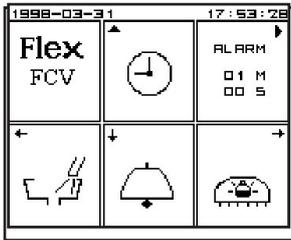
Vous pouvez régler la luminosité (1) et le contraste (2) en bas et en arrière de l'écran avec les tiges de réglage prévues à cet effet ou avec une clé BTR de 2 mm.



Pour une meilleure longévité de l'écran, celui-ci se met en veille (l'image disparaît) au bout d'un certain laps de temps d'inutilisation.

3. Utilisation

3.1 Fonctions de base



Les fonctions de base se commandent de deux manières différentes lorsque tous les instruments sont en place :

- * Directement, voir 1)
- * A la pédale, voir 2)

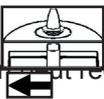
Aspiration

Le démarrage de l'aspiration se fait dès la prise en main du tuyau. Le support du porte-tuyaux d'aspiration peut se tirer en dehors du porte-instrument lorsque vous travaillez seul.

Crachoir

Le rinçage du crachoir se fait pendant 30 secondes :

- 1) automatiquement lors du retour à zéro du fauteuil, ou à chaque prise en main du gobelet.

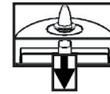
ou 2)  (lorsque tous les instruments sont en place).

Le technicien peut régler le débit.

Appel de l'assistante

Se déclenche par le déplacement vertical de la pédale lorsque tous les instruments sont en place

Vous pouvez aussi remplacer l'appel de l'assistante par l'ouverture de la porte, par exemple.



Eclairage bucc

Marche/arrêt :  ou  (tous les instruments en place)

Attention ! L'éclairage buccal s'allume automatiquement lorsque le fauteuil arrive dans  position programmée. L'éclairage s'éteint dès que le fauteuil se dirige vers la position zéro.

Il existe le choix entre 3 intensités lumineuses.

L'éclairage se rallume toujours sur la dernière intensité choisie.

Chronomètre (FCV units avec écran)

Afficher le chronomètre.

Lancer le chronomètre.

Arrêter le chronomètre.

Retourner au menu principal.

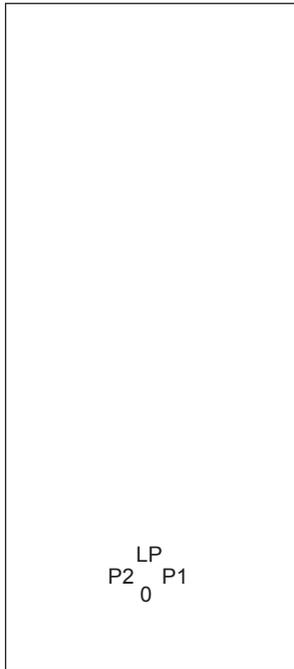
Alarme (FCV units avec écran)

Lancer l'alarme en

Voir Chapitre 5 pour le réglage de l'alarme.



3. Utilisation



Fauteuil

Le choix d'une position programmée se fait en appuyant sur le levier (2)

- | | | |
|----|--------------|---------------------------------|
| 1) | Vers le haut | = retour à la dernière position |
| | à droite | = position I |
| | à gauche | = position II |
| | vers le bas | = retour à la position zéro |

Si le fauteuil est équipé de bras, l'entrée et la sortie du patient est facilitée en levant l'un des bras et en le tournant de 90° sur le côté.

Arrêt d'urgence ! Le déplacement du fauteuil peut s'arrêter à tout moment en appuyant sur l'un quelconque des leviers du fauteuil ou sur le palet de la pédale. Le fauteuil s'arrête automatiquement et se soulève de 5 cm s'il rencontre une résistance inattendue, votre jambe par

La hauteur et l'inclinaison du fauteuil se règlent en déplaçant le levier (1) du fauteuil dans les quatre directions. (L'emplacement de ce levier diffère pour les droitiers et les gauchers)

Le fauteuil ne peut être déplacé pendant un cycle HygiFlex Thermo.

L'appuie-tête se soulève en tirant. Pour le baisser, il suffit d'appuyer à fond

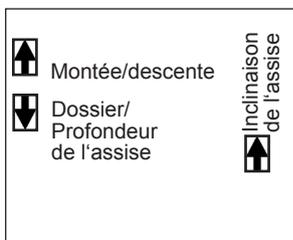
sur les boutons de verrouillage (3) ou (4).

L'inclinaison de l'appuie-tête se règle en desserrant le frein (5).

Jet de verre

Le fonctionnement du jet de verre est automatique.

Si l'unit est équipé d'un réservoir d'eau chaude, celle-ci arrivera tiédie dans le gobelet.



Ne mettre un gobelet translucide ou en verre qu'après avoir allumé l'unit. Les rayons du soleil ou l'éclairage direct d'une lampe électrique peuvent dérégler l'automatisme du remplissage du verre. Il faut supprimer cette source de lumière ou utiliser la commande de remplissage à la pédale.

Siège opérateur

Les commandes sont centralisées dans 2 manettes qui se déplacent vers le haut ou vers le bas.

Séparateur d'amalgame

Le séparateur d'amalgame de Dürr peut être installé sur l'unit.

Ce n'est que lors de la mise en marche de l'unit que le degré de remplissage du séparateur est évalué. Il faut donc éteindre et allumer l'unit tous les matins, même s'il est resté allumé toute la nuit.

En usage normal, la plage verte (1) reste allumée. Dès que le séparateur est rempli à 95%, la plage orange (2) se met à clignoter et la plage jaune (3) s'allume en même temps qu'un signal d'alarme se fait entendre.

Arrêter le signal d'alarme en appuyant sur (3) si vous ne voulez pas changer immédiatement le réceptacle. La plage jaune reste allumée pour vous rappeler que le réceptacle doit être rapidement changé.

Dès que le réceptacle est rempli à 100%, il n'est plus possible d'arrêter le signal d'alarme. Le réceptacle doit être changé.

3. Utilisation

3.2 Instruments



Flex Integral /QF

Pour retirer les instruments équipés du raccord QuickFlex, il suffit d'appuyer sur les deux boutons de verrouillage (1) et (2).

L'instrument se fixe en le poussant sur la partie mâle du raccord.

Le raccord QuickFlex doit être sec avant d monter un instrument.

Sur chacun des fouets (3), (4) et (5) vous pouvez monter au choix, un raccord QuickFlex, un moteur avec le raccord Flex 4+4 ou des instruments d'autre origine (à moins que les moteurs ne soient à poste fixe).

Flex Integral /5

Les instrumenter du Flex Integral /5 sont montés à poste fixe. L'ordre des instruments peut être modifié par un technicien.

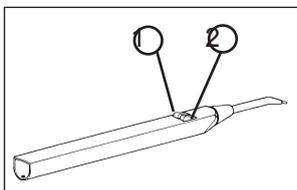
Manipulation

La pédale n'agit que sur le premier instrument pris en main (elle ignore cependant la seringue).

Tous les réglages sont mis en mémoire jusqu'au réglage suivant.

Les réglages des moteurs et turbines sont individuellement mémorisés pour chaque fouet.

Ne pas appuyer sur la pédale au moment de changer un instrument, à moins qu'un autre instrument ne soit déjà en marche



Seringue

L'air sort en appuyant sur (1) et l'eau en appuyant sur (2).

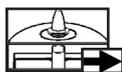
Si la seringue est chauffante, la diode verte s'allume quand la seringue chauffe. On change entre les positions froide et chaude avec le commutateur monté sur le raccord.

Moteur

Prendre le moteur en main.

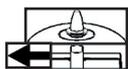
2) Mettre le moteur en marche avec la pédale

les

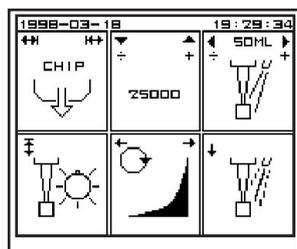


(le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre)

des



(le moteur tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Un „bip“ se fait entendre).



Le choix d'une des possibles combinaisons de spray se fait en maintenant la pédale appuyée vers le bas jusqu'à obtenir la combinaison désirée matérialisée par les diodes lumineuses (7) du porte-instrument (vert =

3. Utilisation

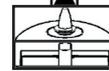
Après utilisation avec l'eau, il y a, automatiquement un double coup de chip blower.

Le chip blower s'obtient par

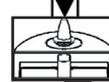


(court).

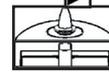
Augmenter la vitesse de rotation max
(FCV : indiqué à l'écran)



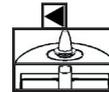
Réduire la vitesse de rotation max
(FCV : indiqué à l'écran)



Plus d'eau
(FCV : débit affiché en ml/min).



Moins d'eau
(FCV : débit affiché en ml/min).



Voir 5. Programmation/Réglage pour le réglage du débit d'air de spray.

Il est possible de programmer l'unité pour qu'un léger coup sur la pédale allume/éteigne la fibre lumineuse et qu'un léger coup de pédale vers la gauche donne un spray chip qui débute par un spray pour finir sur de l'air (voir 5. Programmation/Réglage). Parlez en avec votre technicien.

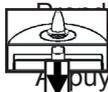
Chirurgie

On peut adapter sur l'unité un système permettant de transformer le moteur en moteur chirurgical avec une alimentation en sérum physiologique. Les fonctions de spray et de chip blower sont automatiquement supprimées.

Montage et mise en marche

- A) Monter le support sur la poignée droite (ou gauche) du porte-instrument (1).
- B) Raccorder le câble à la prise (2) située sous le porte-instrument.
- C) Mettre la poche de sérum physiologique dans le manchon et l'accrocher sur le support (3).
- D) Monter les 2 clips aux deux extrémités du cordon du moteur (là où le cordon est rigide) et insérer le gros tuyau dans ces clips (4).
- E) Repousser le piston de et faire passer la partie souple du tuyau dans la fente (5).
- F) Raccorder le tuyau à la poche (6) et faire monter la pression dans le manchon à l'aide de la pompe (7).

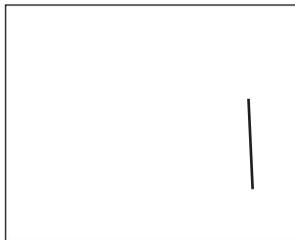
G) Prendre le moteur en main.



H) Appuyer sur le bouton P situé sous le porte-instrument.

I)

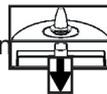
3. Utilisation



Travail stérile

- K) Mettre un carter de moteur, un repose-instrument et une pièce à main ou un contreangle stériles.
- L) Raccorder le petit tuyau sur l'embout externe du contreangle (8).
- M) Raccorder le petit et le gros tuyau (9).
- N) Régler le débit du sérum physiologique en (10).

Vous pouvez irriguer ou non en



La diode lumineuse verte s'allume lorsqu'il y a irrigation.

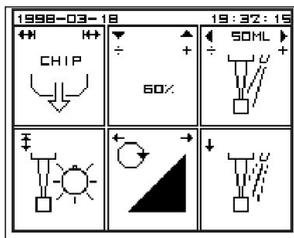
Vous repassez en fonction moteur normale en répétant les points G à J.

Turbine

Prendre la turbine en main et mettre en



Modifier le spray en appuyant sur la pédale jusqu'à ce que la combinaison désirée apparaisse sur les diodes lumineuses du porte-instrument (vert = eau, jaune = air). Il existe deux combinaisons possibles : spray ou rien.



Après utilisation avec de l'eau ou du spray, il y a, automatiquement, un double coup de chip blower.

Vous pouvez obtenir un coup de chip blow en



(rapide).

Augmenter la vitesse de rotation maximale en



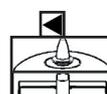
Réduire la vitesse de rotation maximale en



Augmenter le débit de spray en



Réduire le débit de spray en



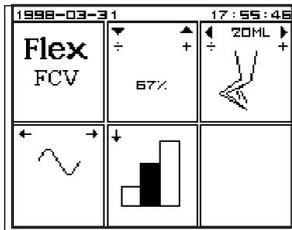
Voir chapitre 5 pour la programmation de l'air de spray.

Il est possible de programmer l'unit pour qu'un léger coup sur la pédale allume/éteigne la fibre lumineuse et qu'un léger coup de pédale vers la gauche donne un spray chip qui débute par un spray pour finir par de l'air.

Attention !

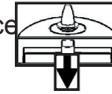
- Ne jamais faire tourner la turbine sans fraise.
- Utiliser uniquement des fraises ou des diamants d'un diamètre de 1,59 à

3. Utilisation



Détartreur à ultrasons

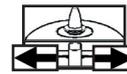
Prendre le détartreur en main et choisir la puissance



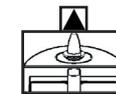
Appuyer sur la pédale vers le bas jusqu'à obtenir le niveau désiré, indiqué par les diodes lumineuses du porte-instrument (FCV : voir à l'écran).

Aucune diode allumée = minimum
Une diode allumée = moyenne
Deux diodes allumées = maximum

Mettre en marche le détartreur



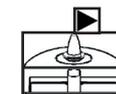
Augmenter la puissance du niveau en



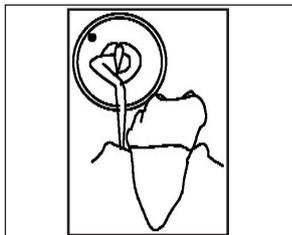
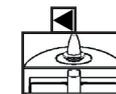
Réduire la puissance du niveau en



Augmenter le débit d'eau



Diminuer le débit d'eau



Mode d'emploi :

Déplacer toujours la partie travaillante de l'insert parallèlement à la dent et ne jamais utiliser la pointe de l'insert. Travailler à la puissance minimum en appuyant le moins possible. Travailler toujours avec de petits mouvements de balayage.

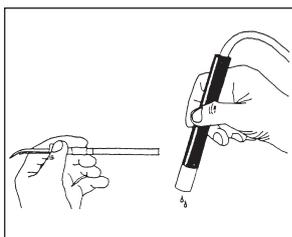
N'utiliser les inserts que sur les tissus dentaires. Eviter le contact avec les restaurations prothétiques.

Lors de l'utilisation des inserts „Thin line“ très fins, il est fortement recommandé de ne jamais travailler à plus de 50% de la puissance maximale.

Toujours utiliser un maximum d'eau pour minimiser l'usure des inserts.

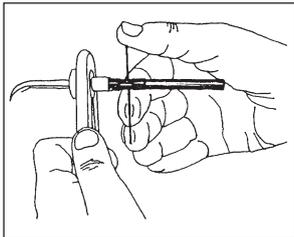
Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la pièce à main et essuyer un nouvel insert avant de le mettre en place dans la pièce à main.

Faire attention à ne pas entrechoquer les inserts.



La partie travaillante des inserts ne doit pas entrer au contact des tissus mous (lèvres, langue, etc.) car elle peut devenir très chaude. Utiliser éventuellement un miroir pour écarter les lèvres ou mettre en place un protège l'vres (voir chapitre 8).

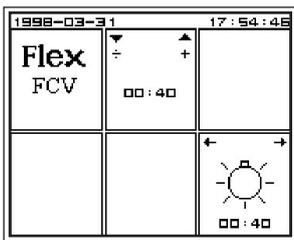
3. Utilisation



S'assurer que les pièces suivantes sont toujours bien serrées :

- 1) La ferrite noire de l'insert (utiliser la pince et la tige comme sur la figure).
- 2) La lime à canaux sur l'insert ENDO (utiliser la clé avec précaution).
- 3) L'embout plastique de l'insert CEM (serrer fort avec les doigts).

Voir l'ensemble des accessoires au Chapitre 8.

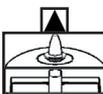


Lampe à photopolymériser

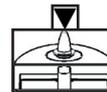
Prendre la lampe en main et l'allumer en  pour 40 secondes.

L'unit émet un „bip“ au début, au milieu et à



Rallonger le temps d'exposition de 20 s en  pendant que la lampe est allumée.

Augmenter le temps d'exposition de 5 s en



Réduire le temps d'exposition de 5 s en



Ne jamais regarder directement ou indirectement la très forte lumière émise!

Sonde lumineuse

Il suffit de prendre la sonde lumineuse en main pour qu'elle s'allume. Eviter de toucher à la pédale.

4. Hygiène et entretien

| Le matin nier patient | Après chaque patient | Le soir après le der- |
|---|---------------------------------------|---|
| 1 Rincer les canalisations de avec Flex Vac spray (HygiFlex Thermo) | Rincer l'aspiration à l'eau claire | Rincer l'aspiration Clean/Orotol Ultra |
| 2 Placer trappe à or et filtres | Nettoyer l'équipement | Retirer trappe à or et filtres |
| 3 Désinfecter l'équipement et le traiter | Désinfecter l'équipement | Nettoyer l'équipement au Flex Make |
| Up 4 Monter accessoires stériles et | Monter accessoires stériles et | Installer HygiFlex Thermo |

Programme des mesures d'hygiène et de nettoyage

Il faut démonter les moteurs et les raccords QuickFlex, les nettoyer et les sécher avant les vacances ou de longues périodes d'inactivité.

Lorsque nous parlons de thermodésinfection, il s'agit ici de machine à laver travaillant à une température de 90°C. Ne thermodésinfecter des instruments que si cela est clairement indiqué dans leur notice d'emploi.

Lorsque nous parlons de désinfection, nous pensons à de l'alcool ou au produit de désinfection Dürr FD-320.

Les produits de désinfection contenant des acides, des phénols, des halogènes ou des liaisons sulfonées, peuvent endommager les surfaces de l'équipement.

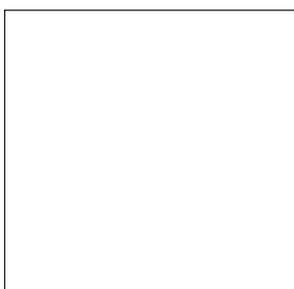
Lorsque nous parlons d'autoclave, il s'agit d'une température inférieure à 134°C et d'une pression inférieure à 2,2 bar. Ne passez à l'autoclave que les instruments prévus pour le supporter (voir leur notice d'emploi). Il faut aussi savoir que l'usure des instruments est accélérée par les passages répétés en autoclave.

Aspiration - HygiFlex Vac/HygiFlex Vac Ultra

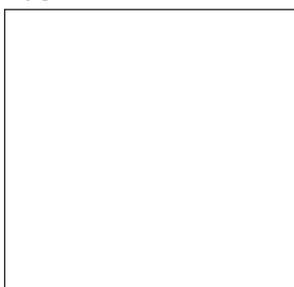
Ces systèmes rincent l'aspiration soit avec de l'eau pure, soit avec un mélange de Flex Vac Clean/Orotol Ultra et d'eau. (Ces systèmes ne peuvent être utilisés en même temps que HygiFlex Thermo). Si l'unit n'est équipé ni du système HygiFlex Vac, ni du système HygiFlex Vac Ultra, les tuyaux d'aspiration seront rincés à partir d'un bac indépendant.

- 1) Oter les embouts des deux tuyaux d'aspiration.
- 2) Raccorder les tuyaux aux deux embouts (1) et tirer légèrement vers le bas pour mettre en mode HygiFlex.
- 3) Ouvrir la trappe (2).
- 4) **HygiFlex Vac:** Appuyer deux fois sur la pompe (3) du Flex Vac Clean. (Lorsque le bidon de Flex Vac Clean est vide, dévisser la pompe et la revisser sur un nouveau flacon).

HygiFlex Vac Ultra: Verser une mesure d'Orotol Ultra dans l'entonnoir situé derrière la trappe. Si nécessaire, tapoter légèrement sur l'entonnoir pour que toute la poudre descende bien dans le flacon.



HygiFlex Vac



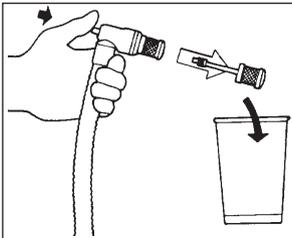
HygiFlex Vac Ultra

4. Hygiène et entretien

5) Démarrer l'opération en appuyant sur le bouton P.

L'opération dure respectivement 5 minutes et 5 minutes 45. (Le décompte du temps s'affiche sur la pendule de l'écran). L'unité émet 1 „bip“ au départ et 3 lorsqu'il est de nouveau prêt à être utilisé.

Pour rincer à l'eau claire - entre deux patients, par exemple - il suffit de ne pas mettre de produit de désinfection. *Ne jamais interrompre l'opération HygiFlex.*



Ensuite

- 1) Retirer tuyaux et porte-filtres côté borne de l'unité.
- 2) Passer filtres et embouts à la machine à laver. Stériliser les embouts.
- 3) Enduire de graisse silicone Flex les joints toriques des porte-filtres avant de remettre des filtres propres.

Remplacer les tuyaux d'aspiration au moins tous les 3 mois.

Seul Flex Vac Clean peut s'utiliser avec HygiFlex Vac.

Seul Dürr Orotol Ultra peut s'utiliser avec HygiFlex Vac Ultra.

Filtres et tuyaux contiennent des restes d'amalgame qui doivent être traités avec précaution.

Flex Vac Clean et Orotol Ultra sont des produits agressifs. Tout produit renversé doit immédiatement être nettoyé avec un torchon pour le Flex Vac Clean et avec l'aspiration de l'unité pour l'Orotol Ultra. Utiliser gants et lunettes de protection! Lire sur l'emballage les précautions à prendre!



Crachoir et jet de verre

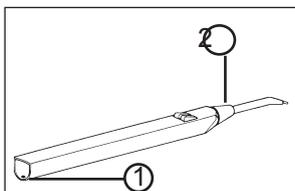
- 1) Changer le filtre de la trappe à or.
- 2) Tourner le tuyau de rinçage (1) vers le côté et retirer la cuvette du crachoir et le bac du gobelet pour les nettoyer (pas en machine à laver).
- 3) Enduire les joints toriques de graisse silicone Flex et remettre en place la cuvette et le bac.

Attention!

- Ne pas utiliser pour la cuvette et le bac de produits contenant des abrasifs.
- ä Le filtre peut contenir des restes d'amalgame qui doivent être traités avec précaution.

Seringue

Le carter de la seringue peut passer à l'autoclave à 121°C max. Appuyer sur le mécanisme de fermeture (1) et tirer sur l'embout. L'embout se sépare du carter en dévissant l'écrou (2).



Ne pas tirer sur le cordon!

4. Hygiène et entretien



Raccord QuickFlex

Les raccords QuickFlex **ne doivent pas passer à l'autoclave**, il est cependant possible de les désinfecter en surface.

Les raccords seront, suivant le besoin, enduits de graisse Lubrimed (utilisée aussi pour la turbine).

Les joints toriques ne doivent pas être graissés à la graisse au silicone.



Moteur, MC3

Le carter des moteurs (1) peut se retirer pour passer à l'autoclave.

Ne pas tirer sur le cordon !

Seule la surface extérieure du moteur peut être désinfectée.

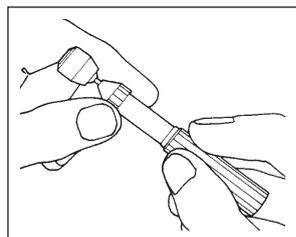
Graisser les joints toriques à la graisse Lubrimed.



Turbine Flex Integral type B et P

La turbine est livrée avec un fil en acier pour le nettoyage et un graisseur.

- 1) Nettoyer l'extérieur de la turbine avec une brosse à dent trempée dans un liquide désinfectant.
- 2) Nettoyer les orifices du spray avec le fil en acier et les sécher avec l'air de la seringue.
- 3) Tourner le graisseur jusqu'à apparition de graisse à son extrémité.
- 4) Insérer la tige du graisseur à l'emplacement de la fraise et tourner le graisseur d'un demi tour.
- 5) Monter une fraise et la faire tourner sans spray pendant 10s.
- 6) Retirer la fraise et essuyer la graisse excessive.



La turbine peut, dès qu'elle est totalement sèche, passer à l'autoclave avec le graisseur. La turbine doit être retirée de l'autoclave dès que la séquence d'autoclavage est terminée. La turbine doit être graissée au moins 2 fois par jour **ainsi que avant et après chaque passage à l'autoclave.**

Turbines d'autres marques

Consulter leur propre manuel d'instructions.



Détartreur à ultrasons type Odontoson

Nettoyer l'extérieur du détartreur avec une brosse à dent trempée dans un liquide désinfectant.

Dès qu'il est totalement sec, le détartreur peut passer à l'autoclave.

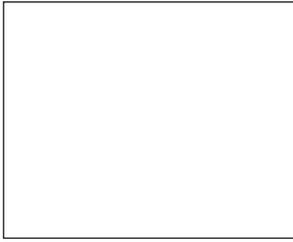
Pour passer à l'autoclave, l'insert ne doit pas être dans la pièce à main.

La pièce à main est s'autoclave à 121° C et l'insert à 134° C.

Détarteurs d'autres marques

Consulter leur propre manuel d'instructions.

4. Hygiène et entretien



Lampe à photopolymériser Flex Integral

Le nettoyage de l'extérieur de la lampe se fait avec un chiffon imprégné de liquide désinfectant.

Les restes de composite sont immédiatement retirés avec de l'alcool.

Dès que la tige optique est sèche, elle peut passer à l'autoclave. La tige ne doit en aucun cas rester dans l'autoclave une fois le cycle terminé.

Lampes à photopolymériser d'autres marques

Consulter leur propre manuel d'instructions.

Sonde lumineuse

Le nettoyage de l'extérieur de la sonde se fait avec un chiffon imprégné de liquide désinfectant.

Dès qu'elle est totalement sèche, la sonde lumineuse peut passer à l'autoclave, mais elle doit en être retirée dès la fin du cycle de stérilisation.

Repose-instruments

Le repose-instruments du porte-instrument se nettoie à la machine à laver et à l'autoclave. Les dépôts d'huile ou autres s'éliminent à l'essence.



Eclairage buccal

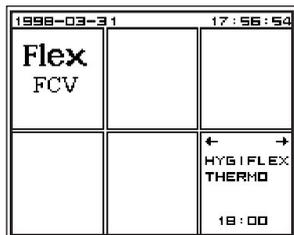
Le réflecteur de la lampe se nettoie à l'alcool et le panneau avant avec un produit de nettoyage antistatique.

Surfaces

Les différentes surfaces de l'équipement se lavent à l'eau savonneuse (savon noir ou en copeau) et se désinfectent avec un produit adéquat (voir Programme des mesures d'hygiène et de nettoyage en début de chapitre).

Traiter les parties laquées au Flex Make Up.

Nettoyer à l'essence les parties en caoutchouc.



Tuyaux de spray (HygiFlex Thermo)

Le système HygiFlex Thermo assure un niveau acceptable de colonisation bactérienne dans l'alimentation en eau de l'unité. (Ne peut être utilisé en même temps que HygiFlex Vac).

Attention! Si l'unité n'est pas équipée de l'HygiFlex Thermo, il faut faire fonctionner les sprays tous les matins pour rincer les tuyaux.

Rinçages nocturnes

- 1) Tourner le bec de rinçage du crachoir (1) vers le côté et poser la plaque porte-instruments avec ses raccords (2) sur le crachoir.
- 2) Mettre le tuyau de rallonge sur le jet de verre (3).
- 3) Oter instruments, contreangles et carter des moteurs et de la seringue.
- 4) Mettre tous les fouets à la verticale et les raccorder à la plaque posée sur le crachoir.

L'unité sera alors rincé à l'eau froide pendant environ 5 minutes toutes les 3 heures (l'unité doit rester allumé ainsi que l'alimentation en eau et air comprimé). Le retour à la normale se fait en répétant les points précédents dans l'ordre inverse.

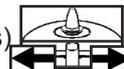
4. Hygiène et entretien

| Jour | Rinçage |
|----------|---------|
| lundi | chaud |
| mardi | froid |
| mercredi | froid |
| jeudi | chaud |
| vendredi | froid |

Rinçage du matin

L'unité étant préparé comme il est décrit ci-dessus, il est possible de déclencher un long rinçage (env. 18 min)

(FCV: l'écran affiche le compte à rebours)



Lors d'un rinçage long, les 2 diodes lumineuses du porte-instrument clignotent. On entend un „bip“ au départ et 3 à la fin.

Pour ménager l'équipement, le rinçage à 90° C se fait toutes les 3 fois ou s'il s'est écoulé plus de 35 heures depuis le dernier rinçage.

Séparateur d'amalgame

Nettoyage de l'écoulement du crachoir

L'écoulement du crachoir ne doit être nettoyé que si le rinçage se fait mal.

- 1) Appuyer sur le champ 3 de l'écran du séparateur lorsque l'aspiration est en marche.
- 2) Mettre en marche le rinçage du crachoir.
- 3) Cesser d'appuyer lorsqu'il ne passe plus d'eau au travers du séparateur.

Echange du réceptacle

Le réceptacle du séparateur d'amalgame doit être changé tous les 6 à 9 mois.

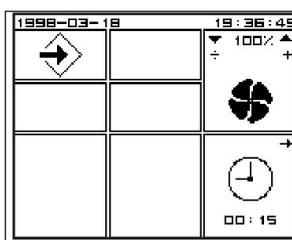
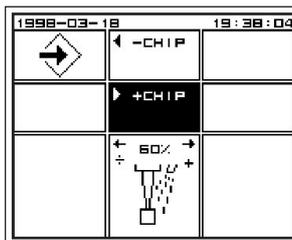
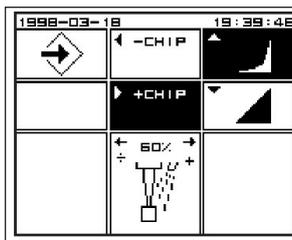
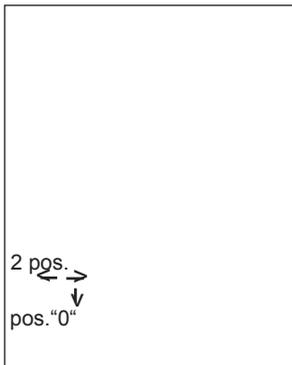
- 1) Eteindre l'unité et retirer avec précaution le carter latéral de l'unité en dévissant les 2 vis (1) et (2) avec une pièce de monnaie.
- 2) Dévisser le couvercle du réceptacle neuf.
- 3) Mettre des gants et faire l'échange du réceptacle (3).
- 4) Changer le filtre à grosse maille et mettre le vieux dans le réceptacle plein.
- 5) Verser le liquide de désinfection fourni avec le réceptacle neuf dans le réceptacle plein et le fermer en faisant coïncider les repères du couvercle et du réceptacle.

Si le nouveau réceptacle n'est pas monté correctement, une alarme peut se faire entendre et le champ orange clignote.

Se rappeler de commander un nouveau réceptacle.

Attention! L'amalgame récupéré est une matière polluante qui doit être recyclée en respect avec la législation locale.

5. Programmation/Réglage



Fauteuil

Vous pouvez régler 2 positions et la position „0“ :

- 1) Amener le fauteuil dans la position à programmer.
- 2) Maintenir enfoncé le bouton de programmation (1) pendant que vous déplacez la pédale de choix de position (2). Relâcher le bouton de programmation.

Moteur

1. Prendre en main le moteur et appuyer une fois sur le bouton P.
- 2a. Choisir le principe de variation de vitesse avec le palet

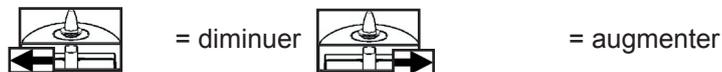


- 2b. Supprimer ou établir les fonctions „chip“ avec le palet.



Le principe de variation de la vitesse et les fonctions „chip“ sont réglés individuellement pour chaque fouet moteur.

- 2c. Augmenter ou diminuer le volume d'air de spray en



3. Remettre le moteur en place.

Turbine

1. Prendre en main la turbine et appuyer une fois sur le bouton P.

- 2a. Supprimer ou établir les fonctions „chip“ avec le palet.



- 2b. Les fonctions chip sont individuelles pour chaque fouet turbine.

Augmenter ou diminuer le volume d'air de spray en



3. Remettre la turbine en place.

Lampe à photopolymériser

1. Prendre en main la lampe et appuyer une fois sur le bouton P.

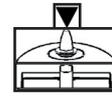
- 2a. Régler la durée d'exposition

5. Programmation/Réglage

2b. Régler le débit d'air de refroidissement avec le palet



= + 10% /déplacement



= - 10% /

3. Remettre la lampe en place.

Lorsque l'unit vous est livré, le débit est réglé sur le maximum.

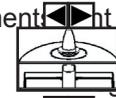
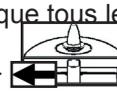
Le réglage du temps d'éclairage et le débit d'air sont les mêmes pour tous les fouets.

| | | |
|------------------|--------------|----------|
| | | |
| | | |
| ← | ALARM | → |
| 1998 03 18 | 10 M 00 S | 19 41 |

Heure et date (FCV)

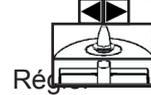
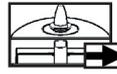
1. Appuyer une fois sur P lorsque tous les instruments sont en place.

2a. Choisir année, mois ou jour



Régler

2b. Choisir heure ou minute



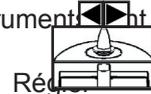
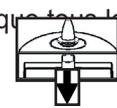
Régler

3. Appuyer sur P une fois.

Alarme

1. Appuyer une fois sur P lorsque tous les instruments sont en place.

2. Choisir minute ou seconde



Régler

3. Appuyer sur P une fois.

Retour aux réglages initiaux

Toutes les programmations sont remplacées par les programmations d'origine si vous appuyez sur P en même temps que vous allumez l'unit.

Autres

Seul un technicien peut établir ou modifier les programmations suivantes :

Fonctions supplémentaires

* Spray chip par déplacement rapide de la pédale vers la gauche.

* Commande au pied du jet de verre (FCV : palet vers la gauche.

FC :

mouvement rapide du palet vers la droite)

* Une pression rapide sur le levier de la pédale allume/éteint la fibre

optique.

Fonctions qu'il est possible de supprimer

* Chip blower automatique

* Chip blower à la pédale et retard entre la commande à la pédale et le

démarrage de l'instrument.

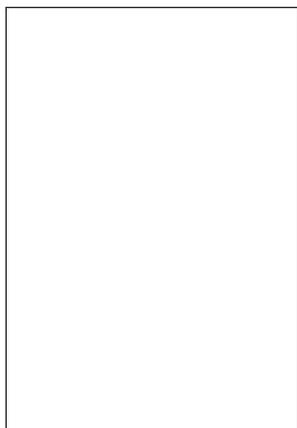
* FC : commande à la pédale de l'éclairage buccal.

* Commande par le fauteuil de l'éclairage buccal et du crachoir.

* Remplissage automatique du verre (voir ci-dessus).

6. Entretien et réparations

Description des petites réparations que vous voudrez, peut-être, effectuer vous même. Si les instruments de votre équipement ne sont pas décrits ci-dessous, reportez-vous à leur propre manuel d'instructions.

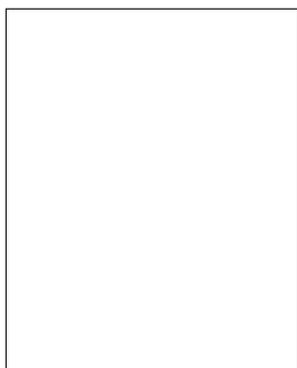


Eclairage buccal

Changement de l'ampoule

Ne jamais toucher l'ampoule ni le réflecteur avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Eteindre la lampe.
- 2) Dévisser la vis (1) du panneau arrière et le retirer.
- 3) Pousser le ressort (2) et le faire tourner. Le retirer.
- 4) Retirer l'ampoule avec son fil et en monter une neuve.



Fauteuil

Si le fauteuil émet un „bip constant“, il faut le synchroniser :

- 1) Eteindre l'interrupteur principal (1) du fauteuil.
- 2) Rallumer l'interrupteur en maintenant vers le bas la pédale de choix de programmation (2). Lorsque vous lâchez la pédale, le fauteuil se met d'abord en position „0“ puis monte à la recherche de sa position de référence. La fin de l'opération est indiquée par 3 bips.
- 3) Refaire la programmation.



Raccord QuickFlex

Changer les 3 joints toriques s'il y a des fuites entre le raccord Quick-Flex et l'instrument.



Moteur, MC3

Changement de l'ampoule de la fibre optique

Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

- 1) Oter le capot (1) du moteur.
- 2) Changer l'ampoule (2).

Joints toriques

Changer les 3 joints toriques (3) s'il y a des fuites entre le moteur et l'instrument.



Turbine

Changement de l'ampoule de la fibre optique

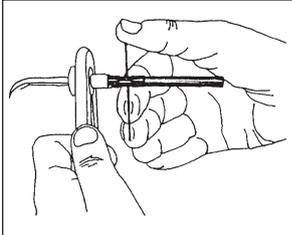
Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts. Utiliser des gants ou un chiffon.

6. Entretien et réparations

Détartreur à ultrasons type Odontoson

Pièce à main

Si elle subit un choc, la ferrite noire peut se casser dans la pièce à main. Un mouvement sec de la main permet de la sortir.



Changement de la ferrite

Si les vibrations de l'insert ne sont pas satisfaisantes, la ferrite est peut-être usée ou cassée.

- 1) Tenir l'insert avec la pince.
- 2) Passer la tige dans le petit trou à l'avant de la ferrite.
- 3) Dévisser la ferrite et la remplacer par une neuve. Bien visser à fond.

Vider la pièce à main avant de mettre l'insert en place et s'assurer qu'il ne reste pas un morceau de ferrite cassée dans la pièce à main.

Attention !

Il est recommandé de vérifier régulièrement que la ferrite est bien serrée.

Durée de vie de l'insert

Avec l'usure, l'efficacité de l'insert diminue. Remplacer l'insert lorsque son efficacité semble insuffisante.

Divers facteurs (nombre de patients, types de détartrage, quantité d'eau de refroidissement, etc) ont une influence directe sur la durée de vie.

La durée de vie moyenne d'un insert est estimée à 3 ou 4 mois, avec un travail normal et un seul insert.

Attention !

La forme et la courbure de l'insert sont fondamentales pour son fonctionnement et sa durée de vie. Il ne faut en aucune façon essayer de recourber, de limer ou de modifier la forme de l'insert.



Lampe à photopolymériser

Essai de durcissement

Vous pouvez mesurer la capacité de durcissement des différents composites avec le testeur livré avec la lampe.

- 1) Poser la petite ouverture du testeur sur un morceau de papier blanc, le remplir de composite et mettre une matrice transparente sur le composite.
- 2) Amener la tige optique au contact de la matrice et polymériser pendant 40 secondes.
- 3) Au bout de 5 minutes sortir le composite du testeur et éliminer le matériau non polymérisé. Mesurer la profondeur de polymérisation avec un pied à coulisse.

7. Données techniques

Flex Intégral /QF ou /5

Tension d'alimentation : 230 VAC +/- 10%, 50 Hz
Puissance : 2.200 VA
Protection : 10 A
Pression d'arrivée de l'eau : min. 2,5 bar, max. 5 bar
Pression d'arrivée de l'air : min 5,5 bar, max. 6 bar
Consommation d'air : 40 l/min (5 bar)
Température ambiante 15 à 35°C
Masse 90 kg max (éclairage buccal inclus)
Charge max sur porte-instrument : 5 kg

Fauteuil Flex Intégral

Dimensions hors tout : hauteur 152 cm, longueur 182 cm, largeur 62 cm
Débattement maximum : vertical 40 cm, en longueur 90 cm
Masse : 105 kg
Charge maximum : 135 kg

Eclairage buccal Flex

Intensité lumineuse : 22.000, 15.000 et 8.000 lux

Moteur Flex

Vitesse : 100 à 40.000 t/min
Commande de la vitesse : linéaire ou non linéaire
Couple : max. 2,7 N.cm (contreangle 1:1)
Puissance consommée max. : 55 W

Turbine Flex

Vitesse :
turbine type B 240.000 à 295.000 t/min (à vide)
turbine type P 270.000 à 420.000 t/min (à vide)
Commande de la vitesse : linéaire ou un pas

Détartreur Flex type Odontoson

Fréquence : détartreur type O 42 kHz
Commande de la puissance : 3 puissances.
Puissance consommée max.: 10 W

Lampe à photopolymériser Flex

Longueur d'onde 400 à 500 nm
Puissance consommée max. : 25 W
Temps de polymérisation : 15 à 60 secondes

Séparateur d'amalgame Dürr

Débit total : max. 5 l/min

8. Pièces détachées

Ce chapitre contient la liste des outils, des produits d'entretien et graisses, des pièces détachées et ac-

cessoires que vous pouvez vous procurer. Les pièces livrées avec l'équipement sont marquées d'un *.

| Outillage | Réf. nr. |
|---|-----------------|
| Clé plate 13/22 mm | MC-453 |
| Clé plate 13 mm | MC-500 |
| Clé d'Allen (fauteuil) 2,5 mm | YA-088 |
| Clé d'Allen 3 mm | YA-050 |
| Clé d'Allen 4 mm | YA-004 |
| Clef à fourche pour la têtère | SD-388 |
| Aiguille de nettoyage pour turbine * | SC-973 |
| Tiges de réglage pour écran rétroéclairé (2)* | AE-308 |

| Graissage | |
|---|--------|
| Tube de graisse silicone Flex | YR-002 |
| Graisseur turbine * | SA-051 |
| 6 recharges Lubrimed pour graisseur turbine | SD-318 |

| Joints toriques | |
|---------------------------|--------|
| Raccord QuickFlex * | SC-740 |
| Raccord moteur * | SA-024 |

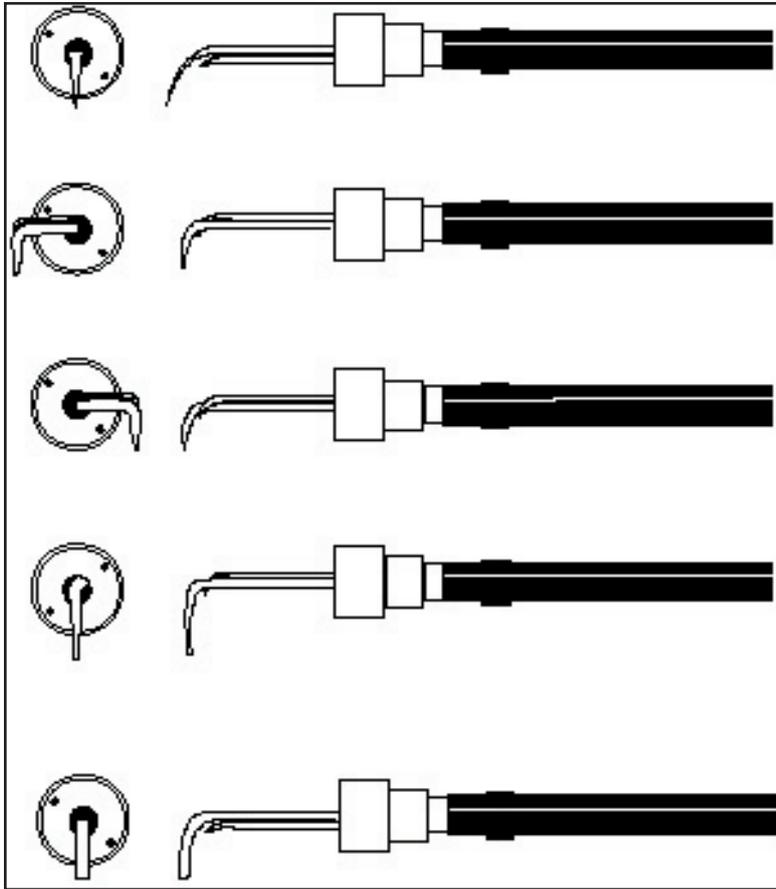
| Ampoules | |
|--|--------|
| Turbine Flex Intégral | HE-005 |
| Moteur Flex Intégral raccord INTRA | HE-005 |
| Lampe à photopolymériser Flex | WH-004 |
| Eclairage buccal Flex | WH-001 |

| Consommable | |
|--|--------|
| Gros tuyau d'aspiration sans embout ni porte-filtre | AC-279 |
| Petit tuyau d'aspiration sans embout ni porte-filtre | AC-280 |
| 6 filtres pour aspiration | SD-400 |
| 12 flacons de Flex Vac Clean (env. 1 an) | YR-035 |
| Filtre pour trappe à or | SD-401 |
| Flex Make Up pour entretien des surfaces laquées | YR-001 |
| 50 tuyaux pour moteur chirurgical | BA-061 |
| 8 poches de 1 litre de sérum physiologique | BA-062 |
| Réceptacle pour séparateur d'amalgame Dürr | UC-664 |

| Accessoires/pièces détachées | |
|--|--------|
| 4 poignées porte-instrument/éclairage buccal | SD-399 |
| Repose-instrument | AC-543 |
| Capot de seringue (complet) Flex 3 et 6 fonctions | SD-510 |
| Embout de seringue Flex | SD-214 |
| Capot de moteur Flex | SD-216 |
| Insert pour détartreur | SD-217 |
| Testeur pour lampe à photopolymériser | UC-665 |
| Tige optique standard, 8 mm, 70°, pour lampe à photopolymériser Flex | SD-220 |
| Tige optique, 8 mm, 90°, pour lampe à photopolymériser Flex | SD-221 |
| Tige optique, 13 mm, 13 mm, 70°, pour lampe à photopolymériser Flex | SD-222 |
| Lunettes de protection pour lampe à photopolymériser Flex | SD-223 |
| Bouclier de protection pour lampe à photopolymériser Flex | SD-205 |
| Embout d'aspiration gros | MC-188 |
| Embout d'aspiration petit | MC-190 |
| Intermédiaire | MC-263 |

8. Pièces détachées

Inserts et outils pour le détartreur à ultrasons type Odontoson :



Insert vestibulaire et lingual des blocs
sur les colorations.

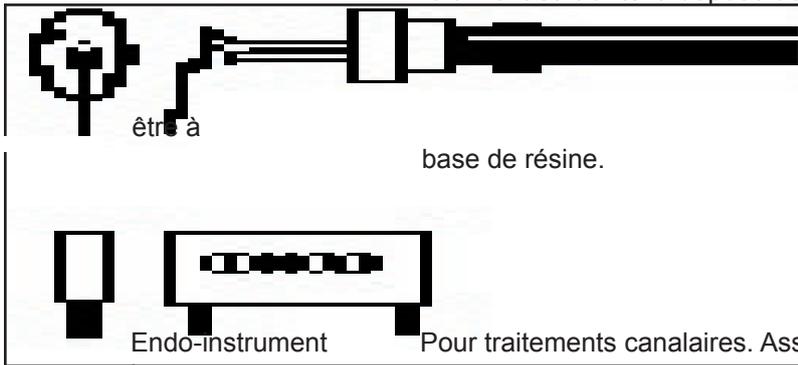
Insert sous-gingival dans les quadrants 1 et 3.

Insert lingual dans les quadrants 2 et 4.

Insert lingual dans les poches allant jusqu'à 14 mm
de version universelle.

Insert à desceller
sous"

Permet de desceller bridges et couronnes sans les endommager. „Dis-
le ciment et facilite la dépose des restaurations. Le ciment ne doit pas



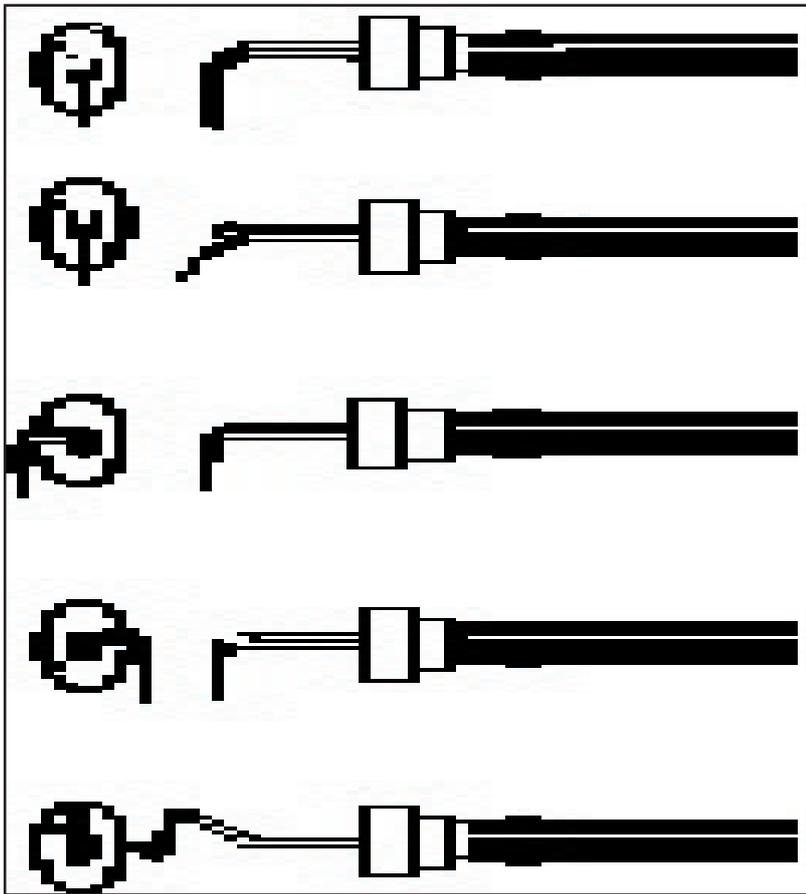
Endo-instrument
la

Pour traitements canalaires. Assure des parois canalaires lisses et facilite
la mise en place de gutta. Prévu pour les limes Odontoson 15, 25 et 40.

8. Pièces détachées

Inserts et outils pour le détartreur à ultrasons type Odontoson :

| | |
|--|--------|
| Insert standard droit | FH-106 |
| Insert standard à droite | FH-107 |
| Insert standard à gauche | FH-105 |
| Insert paro | FH-119 |
| Insert à desceller | SA-048 |
| Insert endo | FH-113 |
| Limes pour insert endo (10 x 3 pcs.) | FH-115 |
| Ensemble inserts endo avec limes | FH-116 |
| Clé pour insert endo | SC-811 |
| Insert universel | FH-099 |
| Insert fin droit..... | FH-123 |
| Insert fin à droite..... | FH-124 |
| Insert fin à gauche..... | FH-125 |
| Insert CEM..... | FH-126 |
| Embouts plastiques pour inserts CEM, 10 pcs..... | UC-759 |
| Protège-lèvres | FH-127 |



gingival dans tous les quadrants et sur

Donne accès aux furcations et permet

s des quadrants 1 et 3. Procure la

ilise après le détartrage effectué

2 et 4.
droite.

Insert CEM
meilleure

Scellement des inlays en porcelaine. Fluidifie le ciment et permet sa

9. Conditions de garantie

Le concessionnaire Flex prend, envers le client, la responsabilité du bon fonctionnement de l'appareil livré et que les matériaux et la fabrication ne présentent pas de défauts pendant les 12 mois qui suivent la date de livraison.

La période de garantie des roulements à billes et des rotors de turbine ainsi que celle des tiges optiques est de 6 mois après la date de livraison.

Le concessionnaire Flex garantit que le consommable - lampes électriques, pièces en caoutchouc, inserts de détartreurs, etc. sont en bon état de fonctionnement au jour de la livraison. Par la suite, le consommable n'est pas couvert par la garantie.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable des vices qui résulteraient d'une usure normale ou du non-respect des instructions de Flex sur l'utilisation, le nettoyage, les produits de désinfection, l'entretien et le montage.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable des défauts et vices qui pourraient résulter de l'action (installation, réparation, modification, addition, etc...) d'une personne non agréée par Flex.

Le concessionnaire Flex n'est pas responsable de la perte d'exploitation, ni de la perte de temps, ni du manque à gagner, ni de toute autre perte indirecte.

La responsabilité du concessionnaire Flex pour les vices est limitée au prix d'achat convenu pour la pièce défectueuse de la livraison.

Toute demande relevant de la garantie doit se faire auprès du concessionnaire Flex.

10. Vos remarques

Avez-vous des questions concernant un matériel Flex ? Un matériel est-il défectueux ?
Avez-vous des améliorations à proposer ? Renvoyez-nous ce questionnaire après l'avoir rempli.

Nom :

Adresse :

Nom du matériel Flex :

Numéro de série :

Date d'installation:

Revendeur (filiale):

Rapport du service après vente n° :

Version (son n° apparaît sur l'écran de départ):

Votre remarque concerne :

Une fonction :

.....

.....

.....

L'entretien :

.....

.....

.....

Le service technique:

.....

.....

.....

10. Vos remarques

Les possibilités de réglage :

.....
.....
.....

Finition/réalisation :

.....
.....
.....

Autre :

.....
.....
.....

Solution proposée :

.....
.....
.....